

AL HABLA CON EDICIONES GENERALES

Nuestro departamento de más altura

—Este departamento comenzó a perfilarse hace ya tres años y medio. Pero entonces me ocupaba sólo unas horas al día —me dice Jorge Gubern, el jefe del departamento.

—¿Sus primeros títulos?

—«No serás un extraño» colección Joyas Literarias y «Cómo vivir 365 días al año», de la colección Ibis, que ahora se ha convertido en colección Iris.

—¿Cuál es la más importante de todas las colecciones que actualmente preparáis en este departamento? —pregunto.

—La colección Zas. Se basa en una idea que el señor Bruguera tuvo hace ya mucho tiempo. Pero antes de poder iniciar esta edición la vio, ya realizada de modo muy parecido, en la colección «Flash», editada en Bélgica. Y así adquirimos los derechos de sus títulos y la completamos con otros especialmente escritos aquí.

—¿Ha sido bien acogida por el público?

—Muy bien acogida. Pero en este sentido ocupa el primer puesto «La Corona». Esta colección se pensó como un complemento de la «Joyas Literarias». Realmente, con ese último título, tan altisonante, sólo pueden publicarse obras que vengan respaldadas por un brillante éxito casi internacional o novelas que sean ya clásicas en la literatura universal —sonríe Gubern—. En «La Corona», en cambio, publicamos periódicamente muchos «best-sellers», norteamericanos o europeos o novelas buenas de autores contemporáneos, no consagrados todavía.

—Hay tres colecciones de círculos, ¿no?

—En efecto. La colección «Círculo Rojo», que dedicamos a los temas policíacos. La «Círculo Blanco» a aventuras vividas y la «Círculo Azul» para obras históricas y biografías. Pero no descartamos la posibilidad de nuevos «círculos»...

Claro está que no hay que descartarla. ¡Mientras queden colores!

—También tenemos la colección «El Mundo y el Hombre», de divulgación cultural, totalmente escrita por autores españoles. Y «Maestros de la Arquitectura», puesta a la venta el pasado año, de la cual lanzamos seis títulos. Pero es posible que otros les sigan en seguida.

—Ahora háblame del trabajo. Tenéis mucho, naturalmente...

—Naturalmente —corroboraba Gubern. Y añade: —Uno de los más laboriosos es la elección de libros que puedan interesar.

chándose a Madrid, cuando ya estaba en marcha.

—¿Muchos colaboradores?

—Ya te he dicho que, actualmente, tenemos un amplio y bien organizado equipo de lectores y traductores. Pero los colaboradores directos somos los que trabajamos aquí diariamente. La señorita Paquita Rodríguez y los señores Luis María Ribó y José Mas —contesta Gubern.

Pero yo me quedo mirando a un tercer colaborador que parece menos interesado que los otros en el desarrollo de la entrevista. Y Jorge Gubern aclara:

—A Román Gubern le tenemos de huésped y sólo por las mañanas. Prepara las colecciones de cromos.

—¿Son originales o traducciones la mayor parte de libros que aquí editamos?

—Traducciones.



Jorge Gubern puede estar satisfecho de «su» departamento. Y lo está, sin duda; pero contesta con sencillez a mis preguntas.

—¿Quién os los proporciona?

—Algunos de los que tenemos noticia los pedimos directamente a los editores. Pero la mayoría nos los envían espontáneamente. Y aun ahora tenemos ya muy organizado un buen equipo de lectores y traductores. Pero, al principio, era todo muy improvisado y... bueno, los primeros tiempos son siempre los más duros..., aunque también los más interesantes. Quizá por eso nos ha abandonado ahora Joaquín Grau, que fue quien preparó la colección Zas, mar-

—¿De qué país?

—La mayoría norteamericanos. Les siguen en cantidad los franceses y alemanes. Como dato curioso puedo decirte que nunca hemos traducido nada italiano.

—¿Proyectos?

—La colección MARABU especial, para dentro de muy poco..., según esperamos. Y también, pero ya menos concreto, otro Círculo de divulgación científica.

—¿El mayor éxito?

—«Exodo».



Marabú ZAS: Más de 300 títulos en preparación.

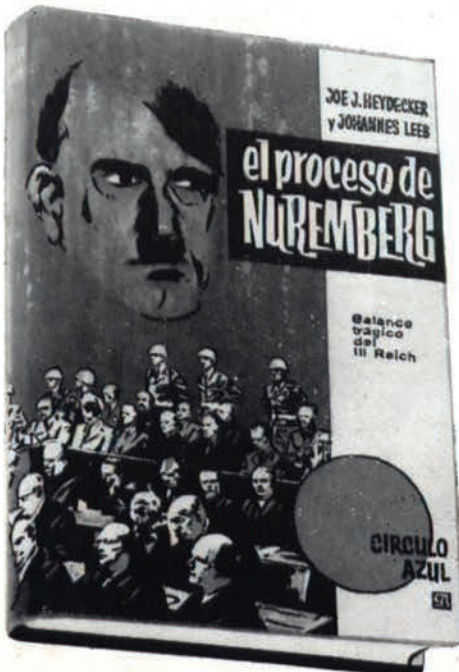


¡Este ha sido el gran éxito del departamento! EXODO, de León Uris: 125.000 ejemplares



«La Corona». ¡Qué difícil compaginar la calidad con lo comercial!

«El proceso de Nuremberg». Prototipo de este Círculo: obras históricas y biográficas.



Primer trabajo: Selección de las obras recibidas

—¿Alguna novela importante en preparación?

—«Ship of fools», de Katherine Anne Foster, que Stanley Kramer ha llevado últimamente a la pantalla, para colección «Joyas Literarias», y «Los Rothschilds», de Morton, para «Círculo Azul». El primer título es el último «best-seller» americano de novela. El segundo es el «best-seller» en toda la línea de la literatura general.

—¿La mayor dificultad con la que tropezáis?

—La de tener que editar libros buenos y populares, al mismo tiempo. Y con esta dificultad tropezamos también en las portadas. Pero ahora este último problema lo resolvemos en parte utilizando transparencias americanas, especiales para portadas de otros libros.

Yo doy una última mirada a este departamento que, en realidad, na-

ció efectivamente hace poco más de año y medio. Libros, muchos libros por todas partes parecen ser su característica más acusada. Libros acabados de recibir, otros seleccionados para ser informados, traducidos o devueltos... Muchas cartas ya contestadas se apilan en la cubeta para ser archivadas. Y en este momento, entra un chico con el correo: más cartas y muchos, muchos más libros. Y, sobre una mesa, galeradas, pruebas de grabador, un montón de muestras de las transparencias de las que últimamente hablamos. ¡Cuánta actividad se respira aquí!

Jorge Gubern ha adivinado mi pensamiento.

—Pero también procuramos pasarlo lo mejor posible.

Esto es natural... ¡Pero no siempre factible!

M. C.



Así es el departamento de «Ediciones generales». La señorita Rodríguez y el señor Mas siempre concentrados en su trabajo...